


# BRAUN

## ThermoScan®

Ear thermometer



IRT 6020  
IRT 6520

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
L'IRT 6020/6520 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'IRT 6020/6520 doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement.			
Essai d'immunité	Niveau d'essai selon la CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – directives
Décharges électrostatiques (ESD) CEI 61000-4-2	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	Conforme	Il convient que les sols soient en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, il convient que l'humidité relative soit d'au moins 30%.
RF rayonnée CEI 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz à 2,5 GHz	Conforme	En dehors du site protégé, l'intensité de champ des émetteurs RF fixes, déterminée par une étude électromagnétique du site, doit être inférieure à 3 V/m.
RF conduite CEI 61000-4-6	3 Vrms de 150 kHz à 80 MHz	Sans objet (aucun câblage électrique)	Des interférences peuvent se produire à proximité de l'appareil marqué du symbole suivant :  Calcul de la distance de séparation fourni ci-dessus. Si un émetteur connu est présent, la distance spécifique peut être calculée à l'aide des équations.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour ligne d'alimentation électrique ± 1 kV pour lignes d'entrée/sortie	Sans objet	L'appareil électromédical est exclusivement alimenté par des piles.
Surtensions CEI 61000-4-5	± 1 kV mode différentiel ± 2 kV mode commun	Sans objet	
Champ magnétique à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	3 A/m	Conforme	Il convient que les champs magnétiques à la fréquence du réseau électrique aient les niveaux caractéristiques d'un lieu représentatif situé dans un environnement typique commercial ou hospitalier.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur des lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	Creux > 95 % pendant 0,5 cycle Creux = 60 % pendant 5 cycles Creux = 70 % pendant 25 cycles Creux = 95 % pendant 5 s.	Sans objet	L'appareil électromédical est exclusivement alimenté par des piles.

## Περιγραφή προϊόντος

## IRT 6520

- 1 Φίλτρο φακού (Κουτί 20 τεμ.)
- 2 Άκρο ανιχνευτή
- 3 Ανιχνευτής
- 4 Λυχνία ExacTemp
- 5 Εξολκείας φίλτρου φακού
- 6 Οθόνη
- 7 Κουμπιά Age Precision (Προσδιορισμού ηλικίας) και Memory (Μνήμης)
- 8 Κουμπιά λειτουργίας
- 9 Κουμπιά έναρξης
- 10 Θύρα μπαταρίας
- 11 Προστατευτική θήκη

Το θερμομέτρο Braun ThermoScan έχει δημιουργηθεί με προσοχή για ακριβείς, ασφαλείς και γρήγορες μετρήσεις θερμοκρασίας στο αυτί.

Το σχήμα του ανιχνευτή του θερμομέτρου δεν επιτρέπει την εισαγωγή του σε μεγάλο βάθος στον ακουστικό πόρο, που μπορεί να βλάψει το τύμπανο του αυτιού.

Ωστόσο, όπως συμβαίνει με οποιοδήποτε θερμομέτρο, η σωστή τεχνική είναι πολύ σημαντική για να επιτευχθεί θερμομέτρηση ακριβείας.

Συνεπώς, διαβάστε προσεκτικά και διεξοδικά τις οδηγίες.

Το θερμομέτρο Braun ThermoScan ενδείκνυται για την περιοδική μέτρηση και παρακολούθηση της θερμοκρασίας του σώματος του ανθρώπου, και προορίζεται για άτομα όλων των ηλικιών. Προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Η χρήση του IRT 6520 μαζί με τη λειτουργία Age Precision™ δεν προορίζεται ως υποκατάστατο της συμβουλής του γιατρού σας.

## IRT 6020

- 1 Φίλτρο φακού (Κουτί 20 τεμ.)
- 2 Άκρο ανιχνευτή
- 3 Ανιχνευτής
- 4 Λυχνία ExacTemp
- 5 Εξολκείας φίλτρου φακού
- 6 Οθόνη
- 7 Κουμπιά λειτουργίας
- 8 Κουμπιά έναρξης
- 9 Θύρα μπαταρίας
- 10 Προστατευτικό κάλυμμα



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Συμβουλευτείτε το γιατρό σας αν προσέξετε συμπτώματα όπως ανεξήγητη ευερεθιστότητα, έμετο, διάρροια, αφυδάτωση, αλλαγές στην όρεξη ή τη δραστηριότητα, κρίση, μυϊκό πόνο, ρίγη, αυχενική δυσκαμψία, πόνο κατά την ούρηση, κ.λπ., παρά το οποιοδήποτε χρώμα του φωτισμού φόντου ή την απουσία πυρετού.
- Συμβουλευτείτε το γιατρό σας αν το θερμομέτρο εμφανίζει υψηλή θερμοκρασία (κίτρινο ή κόκκινο χρώμα φωτισμού φόντου για το IRT 6520).

Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος λειτουργίας για αυτό το θερμομέτρο είναι 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Μην εκθέτετε το θερμομέτρο σε ακραίες θερμοκρασίες (κάτω από -25 °C / -13 °F ή πάνω από 55 °C / 131 °F) ή σε υπερβολική υγρασία [> 95 % Σχετική Υγρασία (ΣΥ)]. Αυτό το θερμομέτρο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με γνήσια φίλτρα φακού Braun ThermoScan (LF 40).

Για αποφυγή ανακριβών μετρήσεων, να χρησιμοποιείτε πάντα αυτό το θερμομέτρο αφού τοποθετήσετε νέο, καθαρό φίλτρο φακού.

Αν το θερμομέτρο χρησιμοποιηθεί κατά λάθος χωρίς να τοποθετηθεί φίλτρο φακού, καθαρίστε το φακό (ανατρέξτε στην ενότητα «Φροντίδα και καθαρισμός»). Διατηρείτε τα φίλτρα φακού μακριά από μέρη που μπορεί να φτάσουν τα παιδιά.

Το θερμομότρο αυτό προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για τη διάγνωση οποιασδήποτε ασθένειας, ωστόσο αποτελεί χρήσιμο εργαλείο ελέγχου της θερμοκρασίας. Η χρήση αυτού του θερμομότρου δεν προορίζεται ως υποκατάστατο της συμβουλής του γιατρού σας.

Η λειτουργία Age Precision™ δεν προορίζεται για πρόωρα βρέφη ή βρέφη μικρά για την ηλικία της κυοφορίας τους. Η λειτουργία Age Precision™ δεν προορίζεται για την ερμηνεία υποθερμικών θερμοκρασιών. Μην επιτρέπετε σε παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών να παίρνουν τη θερμοκρασία τους χωρίς επίτηρησή.

Μην τροποποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

Οι γονείς/κηδεμόνες θα πρέπει να επικοινωνούν με τον παιδίατρο αν παρατηρήσουν οποιοσδήποτε ασυνήθιστες ενδείξεις ή συμπτώματα. Για παράδειγμα, ένα παιδί που παρουσιάζει ευερεθιστότητα, έμετο, διάρροια, αφυδάτωση, κρίση, αλλαγές στην όρεξη ή τη δραστηριότητα, ακόμα και χωρίς πυρετό, ή το οποίο έχει χαμηλή θερμοκρασία, μπορεί μολαταύτα να χρειάζεται ιατρική φροντίδα.

Τα παιδιά που λαμβάνουν αντιβιοτικά, αναλγητικά ή αντιπυρετικά φάρμακα δεν θα πρέπει να αξιολογούνται μόνο με βάση την ένδειξη θερμοκρασίας για να προσδιοριστεί η σοβαρότητα της ασθένειάς τους.

Η αύξηση της θερμοκρασίας όπως υποδεικνύεται από τη λειτουργία Age Precision™ μπορεί να σηματοδοτεί μια σοβαρή ασθένεια, ειδικά σε ενήλικους οι οποίοι είναι μεγάλοι σε ηλικία, ευπαθή άτομα, άτομα με εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα ή σε νεογνά και βρέφη. Αναζητήστε αμέσως συμβουλή ειδικού αν παρουσιαστεί αύξηση θερμοκρασίας και αν κάνετε θερμομέτρηση σε:

- νεογνά και βρέφη ηλικίας κάτω των 3 μηνών (συμβουλευτείτε αμέσως το γιατρό σας αν η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 37,4 °C ή τους 99,4 °F)
- ασθενείς άνω των 60 ετών
- ασθενείς που πάσχουν από σακχαρώδη διαβήτη ή έχουν εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα (π.χ. είναι θετικά στον HIV, υποβάλλονται σε χημειοθεραπεία για καρκίνο, σε χρόνια θεραπεία με στεροειδή, έχουν υποβληθεί σε σπληνεκτομή)
- ασθενείς που είναι κληήρεις (π.χ. ασθενής σε γηροκομείο, ασθενείς που έχουν υποστεί εγκεφαλικό, πάσχουν από χρόνια πάθηση, βρίσκονται σε ανάρρωση από χειρουργική επέμβαση)
- ασθενείς μεταμόσχευσης (π.χ. ήπατος, καρδιάς, πνεύμονα, νεφρού)

Σε ηλικιωμένους ασθενείς, ο πυρετός μπορεί να μειώνεται ή ακόμα και να απουσιάζει.

Το θερμομότρο αυτό περιέχει μικρά μέρη τα οποία μπορεί να καταπιούν τα παιδιά, ή μπορεί να αποτελούν κίνδυνο πνιγμού για τα παιδιά. Να διατηρείτε πάντα το θερμομότρο σε μέρη που δεν μπορούν να φτάσουν τα παιδιά.

## Θερμοκρασία σώματος

Η φυσιολογική θερμοκρασία σώματος είναι ένα εύρος θερμοκρασιών. Ποικίλλει ανάλογα με το σημείο της μέτρησης και τείνει να μειώνεται όσο αυξάνεται η ηλικία. Επίσης, ποικίλλει από το ένα άτομο στο άλλο και παρουσιάζει διακυμάνσεις κατά τη διάρκεια της ημέρας. Συνεπώς, είναι σημαντικό να προσδιορίσετε τα φυσιολογικά εύρη θερμοκρασίας. Αυτό γίνεται εύκολα με το Braun ThermoScan. Εξασκηθείτε κάνοντας θερμομετρήσεις στον εαυτό σας και σε υγιή μέλη της οικογένειάς για να προσδιορίσετε το φυσιολογικό εύρος θερμοκρασίας.

Σημείωση: Όταν συμβουλευέστε το γιατρό σας, ενημερώστε τον ότι η θερμοκρασία του ThermoScan είναι θερμοκρασία που μετρείται στο αυτί και, αν είναι δυνατόν, σημειώστε το φυσιολογικό εύρος θερμοκρασίας του ατόμου με το ThermoScan ως πρόσθετη πληροφορία αναφοράς.



## Θθόνη με χρωματικό κώδικα Age Precision™

6520

Η κλινική έρευνα δείχνει ότι ο ορισμός του πυρετού μεταβάλλεται όταν τα νεογέννητα αναπτύσσονται σε μικρά παιδιά και τα μικρά παιδιά μεγαλώνουν και γίνονται ενήλικες<sup>1</sup>.

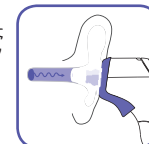
Η θθόνη με χρωματικό κώδικα Age Precision™ της Braun σας απαλλάσσει από τις εικασίες σχετικά με την ερμηνεία της θερμοκρασίας των μελών της οικογένειάς.

Χρησιμοποιήστε απλά το κουμπί Age Precision™ για να επιλέξετε την κατάλληλη ρύθμιση ηλικίας, κάντε μια μέτρηση και η θθόνη με χρωματικό κώδικα θα φωτιστεί με πράσινο, κίτρινο ή κόκκινο χρώμα για να σας βοηθήσει να καταλάβετε την ένδειξη θερμοκρασίας.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

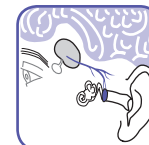
## Πώς λειτουργεί το Braun ThermoScan;

Το Braun ThermoScan μετρά την υπέρυθρη θερμότητα που δημιουργείται από το τύμπανο του αυτιού και τους περιβάλλοντες ιστούς. Για να αποφεύγονται οι ανακριβείς μετρήσεις θερμοκρασίας, το άκρο ανιχνευτή θερμαίνεται σε μια θερμοκρασία πλησίον εκείνης του ανθρώπινου σώματος. Όταν το Braun ThermoScan τοποθετείται στο αυτί, παρακολουθεί συνεχώς την υπέρυθρη ενέργεια. Η μέτρηση ολοκληρώνεται και το αποτέλεσμα εμφανίζεται όταν το θερμομότρο ανιχνεύσει ότι έχει ληφθεί μια ακριβής μέτρηση θερμοκρασίας.



## Γιατί γίνεται μέτρηση από το αυτί;

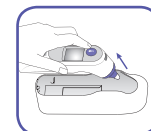
Στόχος της θερμομέτρησης είναι να μετρηθεί η εσωτερική θερμοκρασία του σώματος<sup>1</sup>, η οποία είναι η θερμοκρασία των ζωτικών οργάνων. Οι θερμοκρασίες του αυτιού αντικατοπτρίζουν με ακρίβεια την εσωτερική θερμοκρασία του σώματος<sup>2</sup>, επειδή το τύμπανο του αυτιού έχει την ίδια παροχή αίματος με το κέντρο ελέγχου θερμοκρασίας του εγκεφάλου<sup>3</sup>, τον υποθάλαμο. Συνεπώς, οι μεταβολές στη θερμοκρασία του σώματος αντικατοπτρίζονται πιο γρήγορα στο αυτί από ό,τι σε άλλα σημεία του σώματος. Οι θερμοκρασίες μασχάλης μετρούν τη θερμοκρασία του δέρματος και μπορεί να μην αποτελούν αξιόπιστη ένδειξη της εσωτερικής θερμοκρασίας του σώματος. Οι θερμοκρασίες από το στόμα επηρεάζονται από τα ποτά, την τροφή και την αναπνοή από το στόμα. Οι πρωκτικές θερμοκρασίες συχνά παρουσιάζουν τις μεταβολές στην εσωτερική θερμοκρασία του σώματος με καθυστέρηση και υπάρχει κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης.



## Πώς να χρησιμοποιήσετε το Braun ThermoScan

1

6520



Αφαιρέστε το θερμομότρο από την προστατευτική θήκη.

6020



Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.

2

Πιέστε το κουμπί λειτουργίας.

Κατά τη διάρκεια του εσωτερικού αυτοελέγχου, εμφανίζονται όλα τα τμήματα στην οθόνη. Στη συνέχεια εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα τη τελευταία θερμοκρασία που λήφθηκε.



<sup>1</sup> Guyton A C, Textbook of Medical Physiology, W.B. Saunders, Philadelphia, 1996, p 919.

<sup>2</sup> Guyton A C, Textbook of Medical Physiology, W.B. Saunders, Philadelphia, 1996, pp 754-5.

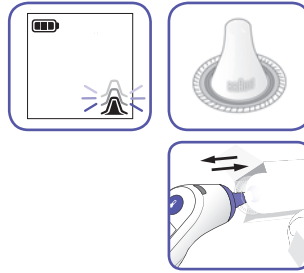
<sup>3</sup> Netter H F, Atlas of Human Anatomy, Novartis Medical Education, East Hanover, NJ, 1997, pp 63, 95.

**3** Η ένδειξη φίλτρου φακού θα αναβοσβήνει δείχνοντας ότι απαιτείται φίλτρο.

Για να επιτύχετε μετρήσεις ακριβείας, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί καινούριο καθαρό φίλτρο φακού πριν από κάθε μέτρηση.

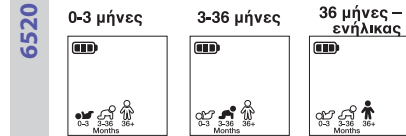
Συνδέστε ένα καινούριο φίλτρο φακού ιωθώντας τον ανιχνευτή θερμομέτρου ευθέως μέσα στο φίλτρο φακού που βρίσκεται στο κουτί και μετά τραβήξτε προς τα έξω.

Σημείωση: Το Braun ThermoScan δεν λειτουργεί αν δεν τοποθετηθεί φίλτρο φακού.

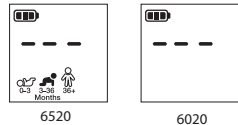


**4** Επιλέξτε την ηλικία με το κουμπί Age Precision™ όπως απεικονίζεται παρακάτω. Πατήστε το κουμπί για να αλλάξετε ηλικιακή ομάδα.

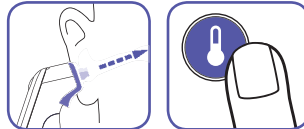
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πρέπει να επιλέξετε ηλικία προκειμένου να κάνετε μια μέτρηση.



Το θερμομέτρο είναι έτοιμο για θερμομέτρηση όταν η εμφάνιση της οθόνης μοιάζει με τις παρακάτω εικόνες.



**5** Προσαρμόστε τον ανιχνευτή καλά μέσα στον ακουστικό πόρο, στη συνέχεια πιέστε και ελευθερώστε το κουμπί έναρξης.



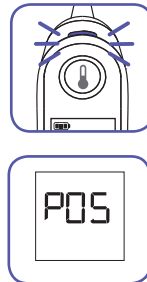
**6** Η λυχνία ExacTemp θα εμφανίζεται παλλόμενη όταν η μέτρηση θερμοκρασίας βρίσκεται σε εξέλιξη.

Η λυχνία θα παραμείνει αναμμένη σταθερά για 3 δευτερόλεπτα, υποδεικνύοντας ότι έχει επιτευχθεί επιτυχής ένδειξη θερμοκρασίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν έχει τοποθετηθεί σωστά ο ανιχνευτής στον ακουστικό πόρο κατά τη μέτρηση, θα ακουστεί ένας μακρόσυρτος ήχος «μπιπ» που σηματοδοτεί την ολοκλήρωση της μέτρησης.

Αν ο ανιχνευτής ΔΕΝ έχει τοποθετηθεί αδιάλειπτα σε μια σταθερή θέση μέσα στον ακουστικό πόρο, θα ακουστεί μια σειρά από σύντομους ήχους «μπιπ», η λυχνία ExacTemp θα σβήσει και η οθόνη θα εμφανίσει ένα μήνυμα σφάλματος (POS = σφάλμα θέσης).

**Ανατρέξτε στην ενότητα «Σφάλματα και αντιμετώπιση προβλημάτων» για περισσότερες πληροφορίες.**



**7** Ο ήχος «μπιπ» επιβεβαίωσης δείχνει ότι έχει ληφθεί ακριβής θερμομέτρηση. Το αποτέλεσμα θα εμφανιστεί στην οθόνη.

**6520**

Ηλικιακό εύρος	Πράσινο Φυσιολογική θερμοκρασία	Κίτρινο Αυξημένη θερμοκρασία	Κόκκινο Υψηλή θερμοκρασία
0-3 μήνες	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 μήνες	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 μήνες – ενήλικας	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

**6020**

Εμφάνιση θερμοκρασίας

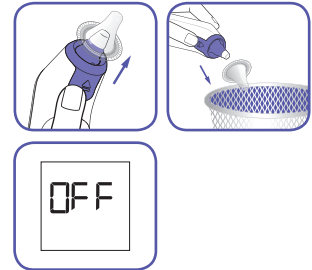
**8** Για την επόμενη μέτρηση, πατήστε το κουμπί αφαίρεσης για να αφαιρέσετε και να απορρίψετε το χρησιμοποιημένο φίλτρο φακού και για να τοποθετήσετε ένα καινούριο καθαρό φίλτρο φακού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν δεν αλλάξετε τη ρύθμιση, διατηρείται ως προεπιλογή η τελευταία ηλικία που χρησιμοποιήθηκε.

Το θερμομέτρο αυτού Braun ThermoScan απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 60 δευτερόλεπτα αδράνειας.

Επίσης, το θερμομέτρο μπορεί να απενεργοποιηθεί πατώντας το κουμπί λειτουργίας.

Στην οθόνη θα αναβοσβήσει για λίγο η ένδειξη OFF (Απενεργοποίηση) και θα σβήσει.



### Συμβουλές θερμομέτρησης

Να αντικαθιστάτε πάντα τα αναλώσιμα φίλτρα φακού για λόγους διατήρησης της ακριβείας και της υγιεινής. Η θερμομέτρηση από το δεξί αυτί μπορεί να διαφέρει από τη θερμομέτρηση στο αριστερό αυτί. Συνεπώς, να κάνετε πάντα θερμομέτρηση στο ίδιο αυτί. Το αυτί πρέπει να είναι ελεύθερο από φραγμούς ή περίσσεια συσώρευση κερού για τη λήψη ακριβούς ένδειξης.

Οι θερμοκρασίες στο αυτί μπορεί να επηρεάζονται από εξωτερικούς παράγοντες, όπως όταν συντρέχουν τα ακόλουθα:

Παράγοντας	Επηραάζει
Εσφαλμένη τοποθέτηση ανιχνευτή	✓
Χρησιμοποιημένο φίλτρο φακού	✓
Βρώμικος φακός	✓

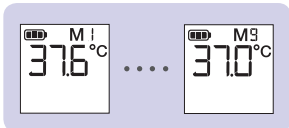
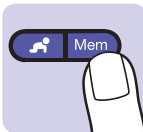
Στις παρακάτω περιπτώσεις, περιμένετε 20 λεπτά πριν από τη θερμομέτρηση.

Παράγοντας	Επιηραάζει
Εξαιρετικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία δωματίου	✓
Βοήθημα ακοής	✓
Οριζόντια θέση σε μαξιλάρι	✓

Χρησιμοποιήστε το αυτί που δεν έχει υποβληθεί σε θεραπεία αν έχουν τοποθετηθεί σταγόνες ή άλλα φάρμακα στον ακουστικό πόρο του αυτιού.

## Λειτουργία μνήμης

- 1 Αυτό το μοντέλο αποθηκεύει τις τελευταίες 9 μετρήσεις θερμοκρασίας. Για να εμφανιστεί η αποθηκευμένη μέτρηση, πρέπει να έχετε ενεργοποιήσει το θερμόμετρο.
- 2 Πατήστε το κουμπί **Mem**.  
Η οθόνη εμφανίζει τη θερμοκρασία και, όταν αφήσετε το κουμπί **Mem**, εμφανίζεται η αποθηκευμένη θερμοκρασία για τον συγκεκριμένο αριθμό μνήμης, μαζί με το γράμμα «M».
- 3 Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί **Mem**, εμφανίζονται η αποθηκευμένη ένδειξη και το γράμμα M, δείχνοντας κάθε μέτρηση θερμοκρασίας (π.χ. M2).  
Αν δεν πατήσετε το κουμπί μνήμης για 5 δευτερόλεπτα, γίνεται αυτόματα έξοδος από τη λειτουργία μνήμης.



- 1 Η τελευταία θερμομέτρηση αποθηκεύεται στη μνήμη και θα εμφανιστεί αυτόματα για 5 δευτερόλεπτα όταν ενεργοποιηθεί ξανά.



## Νυχτερινός φωτισμός

Το θερμόμετρο περιλαμβάνει εξυπηρετικό νυχτερινό φωτισμό για να φωτίζεται η οθόνη σε σκοτεινό περιβάλλον.

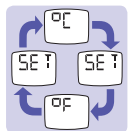
Ο φωτισμός ανάβει όταν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί. Παραμένει αναμμένος μέχρι να αδρανοποιηθεί το θερμόμετρο, για έως και 15 δευτερόλεπτα μετά τη θερμομέτρηση.



## Αλλαγή της κλίμακας θερμοκρασίας

Το Braun ThermoScan αποστέλλεται με ενεργοποιημένη κλίμακα θερμοκρασίας σε βαθμούς Κελσίου (°C). Αν επιθυμείτε αλλαγή σε κλίμακα Φαρενάιτ (°F) ή/και επιστροφή από κλίμακα Φαρενάιτ σε κλίμακα Κελσίου, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- 1 Βεβαιωθείτε ότι το θερμόμετρο είναι απενεργοποιημένο.
- 2 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας . Μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα θα εμφανιστεί στην οθόνη η παρακάτω ακολουθία: °C / SET / °F / SET.



- 3 Αφήστε το κουμπί λειτουργίας όταν εμφανιστεί η επιθυμητή κλίμακα θερμοκρασίας. Θα ακουστεί ένας σύντομος ήχος «μπιπ» που επβεβαιώνει τη νέα ρύθμιση και, στη συνέχεια, το θερμόμετρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

## Φροντίδα και καθαρισμός



Το άκρο ανιχνευτή είναι το πιο ευαίσθητο μέρος του θερμόμετρου. Πρέπει να είναι καθαρό και ακέραιο για να διασφαλίζονται ακριβείς ενδείξεις. Αν χρησιμοποιηθεί το θερμόμετρο χωρίς φίλτρο φακού, ακόμα και κατά λάθος, καθαρίστε το άκρο ανιχνευτή ως εξής:



Σκουπίστε πολύ απαλά την επιφάνεια με μια μπατονέτα ή ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με οινόπνευμα. Όταν στεγνώσει εντελώς το οινόπνευμα, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα νέο φίλτρο φακού και να κάνετε θερμομέτρηση.

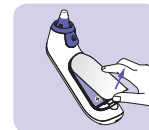
Αν έχει υποστεί βλάβη το άκρο ανιχνευτή, επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε την οθόνη και το εξωτερικό του θερμόμετρου. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά. Μη βυθίζετε ποτέ το θερμόμετρο σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Φυλάσσετε το θερμόμετρο και τα φίλτρα φακού σε στεγνό μέρος χωρίς σκόνη και μόλυνση και μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Συμπληρωματικά φίλτρα φακού (LF 40) διατίθενται στα περισσότερα καταστήματα που πωλούν το θερμόμετρο Braun ThermoScan.

## Αντικατάσταση των μπαταριών

Το θερμόμετρο διατίθεται με δύο μπαταρίες τύπου AA (LR 06) 1,5V. Για καλύτερες επιδόσεις, συνιστάται η χρήση αλκαλικών μπαταριών Duracell®.

- 1 Εισαγάγετε καινούριες μπαταρίες όταν εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο μπαταρίας.
- 2 Ανοίξτε το διαμερίσμα μπαταριών. Αφαιρέστε τις μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με καινούριες μπαταρίες, αφού βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι έχουν τη σωστή κατεύθυνση.
- 3 Τοποθετήστε τη θύρα του διαμερίσματος μπαταριών στη θέση της.



Να απορρίπτετε μόνο τις άδειες μπαταρίες. Για την προστασία του περιβάλλοντος, να απορρίπτετε τις άδειες μπαταρίες στο τοπικό κατάστημα λιανικής ή σε κατάλληλα σημεία συλλογής σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς.

## Βαθμονόμηση

Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για μεγάλη διάρκεια ζωής, ωστόσο συνιστάται γενικά να επιθεωρείται μια φορά ετησίως προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία και η ακρίβεια. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις που βρίσκεται στη χώρα σας.

Σημείωση: Ο έλεγχος βαθμονόμησης δεν είναι υπηρεσία που παρέχεται δωρεάν. Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για προσφορά τιμής προτού αποστείλετε το προϊόν.

Η ημερομηνία κατασκευής παρέχεται από τον αριθμό παρτίδας LOT που βρίσκεται στο χώρο μπαταριών. Τα πρώτα τρία (3) ψηφία μετά την ένδειξη LOT αντιπροσωπεύουν την ημερομηνία του Ιουλιανού ημερολογίου κατά την οποία κατασκευάστηκε το προϊόν και τα επόμενα δύο (2) ψηφία αντιπροσωπεύουν τους δύο τελευταίους αριθμούς του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο κατασκευάστηκε το προϊόν. Τα τελευταία αναγνωριστικά είναι τα γράμματα που αντιπροσωπεύουν τον κατασκευαστή.

Ένα παράδειγμα: LOT 11614k, αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε την 11η ημέρα του έτους 2014.

Μήνυμα σφάλματος	Κατάσταση	Λύση
	Δεν έχει τοποθετηθεί φίλτρο φακού.	Τοποθετήστε καινούριο καθαρό φίλτρο φακού.
	Ο ανιχνευτής του θερμομέτρου δεν έχει τοποθετηθεί καλά στο αυτί.  Δεν είναι δυνατή η ακριβής μέτρηση.  POS = σφάλμα θέσης	Φροντίστε η τοποθέτηση του ανιχνευτή να είναι σωστή και να παραμένει σταθερή.  Αντικαταστήστε το φίλτρο φακού και τοποθετήστε ξανά. Πατήστε το κουμπί έναρξης για να αρχίσει νέα μέτρηση.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν εμπίπτει στο επιτρεπτό εύρος λειτουργίας (10 – 40 °C ή 50 – 104 °F).	Αφήστε το θερμόμετρο να παραμείνει για 30 λεπτά σε ένα δωμάτιο με θερμοκρασία από 10 έως 40 °C ή από 50 έως 104 °F.
	Η θερμοκρασία που καταγράφηκε δεν εμπίπτει στο τυπικό εύρος θερμοκρασίας του ανθρώπου (34 – 42,2 °C ή 93,2 – 108 °F).	Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του ανιχνευτή και ο φακός είναι καθαρά και ότι έχει τοποθετηθεί καινούριο καθαρό φίλτρο φακού. Βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί σωστά το θερμόμετρο. Στη συνέχεια, κάντε νέα θερμομέτρηση.
	HI = πολύ υψηλή  LO = πολύ χαμηλή	
	Σφάλμα συστήματος – η οθόνη αυτοελέγχου αναβοσβήνει συνεχώς και δεν θα ακολουθήσει ο ήχος «μπιπ» ετοιμότητας και το σύμβολο ετοιμότητας.  Αν το σφάλμα εξακολουθήσει,  Αν το σφάλμα εξακολουθήσει ακόμα,	Περιμένετε 1 λεπτό μέχρι να απενεργοποιηθεί αυτόματα το θερμόμετρο, και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το ξανά.  ... κάντε επαναφορά του θερμομέτρου αφαιρώντας τις μπαταρίες και τοποθετώντας τις ξανά στη θέση τους.  ... επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις.
	Το επίπεδο της μπαταρίας είναι χαμηλό, αλλά το θερμόμετρο θα εξακολουθεί να λειτουργεί σωστά.	Εισαγάγετε καινούριες μπαταρίες.
	Το επίπεδο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό, δεν είναι εφικτή η σωστή θερμομέτρηση.	Εισαγάγετε καινούριες μπαταρίες.

Εμφανιζόμενο εύρος θερμοκρασίας: 34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F)  
 Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος λειτουργίας: 10 – 40 °C (50 – 104 °F)  
 Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: -25 – 55 °C (-13 – 131 °F)  
 Σχετική υγρασία λειτουργίας και αποθήκευσης: 10-95 % (RH), χωρίς συμπύκνωση.  
 Ανάλυση οθόνης: 0,1 °C ή °F

**Ακρίβεια για το εμφανιζόμενο εύρος θερμοκρασίας**

35 – 42 °C (95 – 107,6 °F): Μέγιστο εργαστηριακό σφάλμα ± 0,2 °C (± 0,4 °F)  
 Εκτός αυτού του εύρους: ± 0,3 °C (± 0,5 °F)  
 Κλινική επαναληψιμότητα: ± 0,14 °C (± 0,26 °F)  
 Διάρκεια ζωής μπαταρίας: 2 έτη / 600 μετρήσεις  
 Διάρκεια ζωής λειτουργίας: 5 έτη

Αυτό το θερμόμετρο έχει προδιαγραφές να λειτουργεί σε 1 ατμοσφαιρική πίεση ή σε υψόμετρα με ατμοσφαιρική πίεση μέχρι 1 ατμοσφαιρική πίεση (700 – 1060 hPa).



Εξοπλισμός με εφαρμοζόμενα μέρη τύπου BF



Βλ. Οδηγίες χρήσης



Θερμοκρασία λειτουργίας



Θερμοκρασία αποθήκευσης



Διατρέπετε το προϊόν στεγνά

Το παρόν μπορεί να αλλάξει χωρίς προειδοποίηση.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα παρακάτω πρότυπα:

Τίτλος έκδοσης αναφοράς προτύπου:

EN 12470-5: 2003 Κλινικά θερμοόμετρα – Μέρος 5: Επίδοση ιατρικών θερμομέτρων υπερύθρινων (με διάταξη μεγίστου).

EN 60601-1: 2006 Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός – Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και βασική απόδοση.

EN ISO 14971: 2012 Ιατροτεχνολογικά προϊόντα – Εφαρμογή της διαχείρισης κινδύνου σε ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

EN ISO 10993-1: 2009 Βιολογική αξιολόγηση ιατροτεχνολογικών προϊόντων – Μέρος 1: Αξιολόγηση και δοκιμές στο πλαίσιο μιας διεργασίας διαχείρισης διακινδύνευσης.

EN 60601-1-2: 2007 Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός – Μέρος 1-2: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και βασική απόδοση – Συμπληρωματικό πρότυπο: Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Απαιτήσεις και δοκιμές.

EN 980: 2008 Σύμβολα για χρήση στην επισήμανση ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

EN 1041: 2008 Πληροφορίες παρεχόμενες από τον κατασκευαστή ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

EN 60601-1-11: 2010 Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός – Μέρος 1-11: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και βασική απόδοση – Συμπληρωματικό πρότυπο: Απαιτήσεις για ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές και ιατρικά ηλεκτρικά συστήματα που χρησιμοποιούνται στο οικιακό περιβάλλον ιατρικής φροντίδας.

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας EE 93/42/ΕΟΚ.

Ο ΙΑΤΡΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ απαιτεί ειδικές προφυλάξεις σχετικά με την ΗΜΣ. Για λεπτομερή περιγραφή των απαιτήσεων ΗΜΣ επικοινωνήστε με το τοπικό εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις (βλ. κάρτα εγγύηση).

Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες μπορεί να επηρεάσει τον ΙΑΤΡΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ.

Μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής του.

Για την προστασία του περιβάλλοντος, να απορρίπτετε τις άδειες μπαταρίες σε κατάλληλα σημεία συλλογής σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς.

**Εγγύηση**


Η Κάρτα Καταναλωτή διατίθεται από τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)


Παρακαλούμε, ανατρέξτε στην τελευταία σελίδα του παρόντος εγχειριδίου για τα στοιχεία του υπεύθυνου επικοινωνίας του Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Εξυπηρέτησης της Kaz στη χώρα σας.



Καθοδήγηση και δήλωση κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Ο εξοπλισμός IRT 6020/6520 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του εξοπλισμού IRT 6020/6520 πρέπει να εξασφαλίζει ότι αυτός χρησιμοποιείται στο περιβάλλον που περιγράφεται.		
Έλεγχος εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – καθοδήγηση
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας CISPR 11	Ομάδα 1	Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνότητας μόνο για την εσωτερική λειτουργία του. Συνεπώς, οι εκπομπές ραδιοσυχνότητας είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας CISPR 11	Κλάση Β	Συμμορφώνεται
Εκπομπές αρμονικών IEC 61000-3-2	Δεν εφαρμόζεται	Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός λειτουργεί μόνο με μπαταρία.
Διακυμάνσεις τάσης / εκπομπές αναλαμπής	Δεν εφαρμόζεται	

Υπολογισμός απόστασης διαχωρισμού εξοπλισμού μη μηχανικής υποστήριξης (συμμόρφωση 3Vrms / 3V/m)			
Μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού (W)	Απόσταση διαχωρισμού ανάλογα με τη συχνότητα του πομπού (m)		
	150 kHz έως 80 MHz σε ζώνες ISM $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz έως 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz έως 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Καθοδήγηση και δήλωση κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Ο εξοπλισμός IRT 6020/6520 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του εξοπλισμού IRT 6020/6520 πρέπει να εξασφαλίζει ότι αυτός χρησιμοποιείται στο περιβάλλον που περιγράφεται.			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – καθοδήγηση
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) IEC 61000-4-2	± 6kV μέσω επαφής ± 8kV μέσω αέρα	Συμμορφώνεται	Το δάπεδο πρέπει να είναι από ξύλο, σκυρόδεμα ή κεραμικά πλακάκια. Αν το δάπεδο καλύπτεται από συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Ακτινοβολούμενες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz έως 2,5GHz	Συμμορφώνεται	Η ισχύς των πεδίων εκτός της προστατευόμενης τοποθεσίας από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνότητας, όπως καθορίζονται από μια επιτόπια έρευνα ηλεκτρομαγνητικών εκπομπών, θα πρέπει να είναι μικρότερη από 3 V/m.  Ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές κοντά σε εξοπλισμό που φέρει το ακόλουθο σύμβολο:    Ο υπολογισμός της απόστασης διαχωρισμού παρέχεται παραπάνω. Αν υπάρχει γνωστός πομπός, η ειδική απόσταση μπορεί να υπολογιστεί με χρήση των εξισώσεων.
Αγώγιμες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz έως 80MHz	Δεν εφαρμόζεται (χωρίς ηλεκτρική καλωδίωση)	
Αιφνίδιες μεταβολές τάσης IEC 61000-4-4	± 2kV γραμμή ρεύματος ± 1kV γραμμές I/O	Δεν εφαρμόζεται	Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός λειτουργεί μόνο με μπαταρία.
Υπέρταση IEC 61000-4-5	± 1kV διαφορικό ± 2kV κοινό	Δεν εφαρμόζεται	
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος IEC 61000-4-8	3 A/m	Συμμορφώνεται	Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος πρέπει να βρίσκονται σε επίπεδα που είναι χαρακτηριστικά μιας τυπικής θέσης σε ένα τυπικό επαγγελματικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
Βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και μεταβολές τάσης στις γραμμές εισόδου ηλεκτροδότησης IEC 61000-4-11	> 95 % βύθιση 0,5 κύκλος 60 % βύθιση 5 κύκλοι 70 % βύθιση 25 κύκλοι 95 % βύθιση 5 δευτ.	Δεν εφαρμόζεται	Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός λειτουργεί μόνο με μπαταρία.

Kılavuz ve üretici beyanı – elektromanyetik bağışıklık			
Bu IRT 6020/6520 ekipmanı, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanıma yöneliktir. IRT 6020/6520 ekipmanının tüketicisi veya kullanıcısının, ekipmanın böyle bir ortamda kullanıldığını temin etmesi gerekir.			
Bağışıklık testi	IEC60601 test seviyesi	Uygunluk seviyesi	Elektromanyetik ortam – kılavuz
Elektrostatik boşalım (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV Temas ±8kV Hava	Uygundur	Yer döşemesi ahşap, beton veya fayans olmalıdır. Yer döşemesi sentetik malzemeyle kaplı ise, bağıl nem en az %30 olmalıdır.
Işınan RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz ila 2.5GHz	Uygundur	Sabit RF vericilerinden korunmuş olan konum dışındaki alan kuvvetleri, elektromanyetik saha incelemesi aracılığıyla belirlendiği üzere, 3 V/m'den daha az olmalıdır.
İletilen RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz ila 80MHz	Uygulanabilir değildir (elektrikli kablo tertibatı bulunmamaktadır)	Aşağıdaki sembole işaretli ekipmanın civarında parazit meydana gelebilir:  Ayrı olma mesafesinin hesabı yukarıda verilmiştir. Bilinen bir verici mevcut olduğu takdirde, bu denklemler kullanılarak özel mesafe hesaplanabilir.
Elektriksel hızlı geçici IEC 61000-4-4	±2kV elektrik hattı ±1kV giriş-çıkış hatları	Uygulanabilir değildir	TE ekipman, yalnızca pil ile çalışmaktadır.
Dalgalanma IEC 61000-4-5	±1kV diferansiyel ±2kV ortak	Uygulanabilir değildir	
Güç frekanslı manyetik alan IEC 61000-4-8	3 A/m	Uygundur	Güç frekanslı manyetik alan, normal bir ticari ortamda veya hastane ortamında bulunan normal bir konuma özgü seviyelerde olmalıdır.
Güç kaynağı giriş hatlarındaki ani gerilim düşüşleri, kısa kesintiler ve gerilim değişimleri IEC 61000-4-11	>%95 düşüş 0,5 devir %60 düşüş 5 devir %70 düşüş 25 devir %95 düşüş 5 sn.	Uygulanabilir değildir	TE ekipman, yalnızca pil ile çalışmaktadır.

## Kaz Authorized Service Centers

**Austria**  
☎ +43 (0) 820 988 470

**Bahrain**  
☎ +973 17582250

**Belgium/ Luxembourg**  
☎ +32 (0) 70 27 01 10

**Bosnia**  
☎ +387 (33) 636 285

**Bulgaria**  
☎ +359 (2) 40 24 600

**Croatia**  
☎ +385 (01) 3444 856

**Cyprus**  
☎ +357 22575016

**Northern Cyprus**  
☎ +0392 22 72 367

**Czech Republic**  
☎ +420 22 494 16 40

**Denmark**  
☎ +47 67 11 88 88

**Finland**  
☎ +358 207411660

**France**  
☎ +33 (0) 825 74 23 59

**Germany**  
☎ +49 (0) 1805 76 33 76

**Greece**  
☎ +30 210 6840222

**Hungary**  
☎ +36 96 512 512

**Iceland**  
☎ +35 455 53 100

**Israel**  
☎ 1 800250221

**Italy**  
☎ +39 02 30081995

**Jordan**  
☎ +962 6 582 0112-3-4-5

**Kuwait**  
☎ +965 24833274

**Lebanon**  
☎ +961 (01) 512002

**Netherlands**  
☎ 0900-40 45 00 0

**Norway**  
☎ +47 56 31 90 20

**Poland**  
☎ +48 32 780 05 50

**Portugal**  
☎ +351 21 973 7950

**Qatar**  
☎ +974 4 4075048  
☎ +974 4 4075000

**Romania**  
☎ +40 214 255 566

**Saudi-Arabia**  
☎ +966 3 8692244

Western Region - Jeddah  
☎ +966 (0) 22565555

Central Region - Riyadh  
☎ +966 (0) 12886808

Eastern Region - Al-Khobar  
☎ +966 (0) 38940555

South Region - Abha  
☎ +966 (0) 72376062

**Slovakia**  
☎ +421 (035) 7902400

**Slovenia**  
☎ +386 (01) 588 68 00

**South Africa**  
☎ +27 (0) 11 089 1200

**Spain**  
☎ +34 902 22 40 44  
☎ +34 93 772 40 44

**Sweden**  
☎ +46 8 515 101 88

**Switzerland**  
☎ +41 (0) 44 732 15 11

**Tunisia**  
☎ +216 71716880

**Turkey**  
☎ +90 216 564 35 00

**UAE**  
☎ +971 4 353 4506

**United Kingdom/Ireland**  
☎ +44 (0) 115 965 7449



